

Slovenya'da Doktora Gitme

Slovence kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Randevu Alırken

Telefonda söyleyeceğiniz ilk cümleler.

Türkçe	Slovence	Okunuşu
Randevu almak istiyorum.	Želim se naročiti pri zdravniku.	je-lim se na-ro-çi-ti pri zdrav-ni-ku
Adım Ali Yılmaz.	Ime mi je Ali Yılmaz.	i-me mi ye Ali Yılmaz
Buraya kayıtlıyım.	Pri vas sem opredeljen.	pri vas sem op-re-de-lyen
Bugün mümkün mü?	Je mogoče danes?	ye mo-go-če da-nes
Acil.	Nujno je.	nuy-no ye
Bir çocuk için.	Za otroka je.	za ot-ro-ka ye

Şikâyetinizi Anlatırken

Doktorun ilk sorusu şikâyetiniz olur.

Türkçe	Slovence	Okunuşu
Kendimi iyi hissetmiyorum.	Ne počutim se dobro.	ne po-ču-tim se dob-ro
Ateşim var.	Imam vročino.	i-mam vro-çi-no
Boğazım ağrıyor.	Boli me grlo.	bo-li me gr-lo
Başım ağrıyor.	Boli me glava.	bo-li me gla-va
Karnım ağrıyor.	Boli me trebuh.	bo-li me tre-buh
Öksürüyorum.	Imam kašelj.	i-mam ka-şely
Burası ağrıyor.	Tukaj me boli.	tu-kay me bo-li
Üç gündür böyle.	Traja že tri dni.	tra-ya je tri dni
Uyuyamıyorum.	Ne morem spati.	ne mo-rem spa-ti
Düştüm.	Padel sem.	pa-deu sem

Doktorun Soracakları

Her muayenede çıkan sorular.

Türkçe	Slovence	Okunuşu
Ne zamandır böyle?	Kako dolgo že traja?	ka-ko dol-go je tra-ya
Ateşiniz var mı?	Imate vročino?	i-ma-te vro-çi-no
İlaç kullanıyor musunuz?	Jemljete zdravila?	yem-lye-te zdra-vi-la
Alerjiniz var mı?	Imate alergije?	i-ma-te a-ler-gi-ye
Daha önce oldu mu?	Je bilo že prej?	ye bi-lo je prey
Hamile misiniz?	Ste noseči?	ste no-se-çi

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Slovence	Okunuşu
İki gündür.	Dva dni.	dva dni
İlaç kullanmıyorum.	Zdravil ne jemljem.	zdra-vil ne yem-lyem
Penisiline alerjim var.	Alergičen sem na penicilin.	a-ler-gi-čen sem na pe-ni-tsi-lin
Daha önce olmadı.	Ne, prvič.	ne, pr-viç
Sigara içmiyorum.	Ne kadim.	ne ka-dim
Ağrı kesici aldım.	Vzel sem protibolečinsko.	vzeu sem pro-ti-bo-le-çins-ko

Muayene Sonrası

Reçete, sevk ve rapor.

Türkçe	Slovence	Okunuşu
Reçete yazar mısınız?	Boste napisali recept?	bos-te na-pi-sa-li re-tsept
Bu ilacı nereden alırım?	Kje dobim zdravilo?	kye do-bim zdra-vi-lo
Günde kaç kere?	Kolikokrat na dan?	ko-li-ko-krat na dan
Uzmana sevk alabilir miyim?	Lahko dobim napotnico?	lah-ko do-bim na-pot-ni-tso
Rapor alabilir miyim?	Lahko dobim bolniški list?	lah-ko do-bim bol-ni-ş-ki list
Tekrar gelmem gerekiyor mu?	Moram priti ponovno?	mo-ram pri-ti po-nov-no
Ne kadar tutar?	Koliko to stane?	ko-li-ko to sta-ne

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Sekreter	Dober dan, kako vam lahko pomagam? İyi günler, buyurun.
Siz	Želim se naročiti pri zdravniku. Ime mi je Ali Yılmaz. Randevu almak istiyorum. Adım Ali Yılmaz.
Sekreter	Imate kartico zdravstvenega zavarovanja? Sigorta kartınız var mı?
Siz	Da, izvolite. Evet, buyurun.
Sekreter	Kaj vas teži? Şikâyetiniz nedir?
Siz	Imam vročino in boli me grlo. Traja že tri dni. Ateşim var ve boğazım ağrıyor. Üç gündür böyle.
Sekreter	Lahko pridete danes ob treh? Bugün saat üçte gelebilir misiniz?
Siz	Da, lahko. Evet, gelebilirim.
Doktor	Imate alergije? Alerjiniz var mı?
Siz	Da, alergičen sem na penicilin. Evet, penisiline alerjim var.
Doktor	Razumem. Napisal vam bom recept. Anladım. Size reçete yazıyorum.
Siz	Najlepša hvala. Teşekkür ederim.

Slovenya'da Bilmeniz Gerekenler

Önce ZZS, sonra hekim: zorunlu sağlık sigortasına kaydolmadan aile hekimi seçemezsiniz. Sıra: EMŠO → ZZS → aile hekimi → gerekirse uzman.

Napotnica: uzmana gitmek için aile hekiminden sevk almanız gerekir; sevksiz gidilirse ücret çıkabilir.

Uzman bekleme süreleri: Slovenya'da bazı uzmanlık dallarında bekleme listeleri uzundur. Aciliyet derecesi (*stopnja nujnosti*) sevkte belirtilir — durumunuz aciliyse hekiminize söyleyin.

Acil durum: hayati tehlike için **112** aranır. Mesai dışı için nöbetçi hizmet (*dežurna služba*) vardır.